

# E9 - The Case of the Missing Confit / Unable to Learn From the Tiger's Might / It's Not Really a Secret

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Sign**

Anyone and anything  
and "cats and ladles."  
— T.K. Angus

**[00:03] Narrator**

"Cats and ladles." A saying that means,  
"everyone and everything."

**[00:12] Narrator**

*There are several theories about its origin.*

**[00:16] Narrator**

*But no matter what its origin is, it just means,  
"everyone and everything, all together."*

**[00:25] Narrator**

*This is a ramen shop run by cats.*

**[00:26] Sign**

Ramen Akaneko

**[00:29] Narrator**

*It's called "Ramen Akaneko."*

**[00:29] Sign**

Ramen Akaneko

**[00:32] Sign**

Ramen Akaneko

**[00:32] Narrator**

*It's a place where cats, and one human, work.*

**[00:34] Sign**

Ramen Akaneko

**[00:38] Tamako**

Good morning.

**[00:41] Bunzo**

Morning.

**[00:42] Sabu**

Mornin'.

**[00:53] Tamako**

Hana-san, good morning.

**[00:55] Hana**

Yup, good morning, Yashiro-san.

**[01:03] Sign**

Ramen Akaneko

**[02:31] Sign**

The Case of the Missing Confit

**[02:41] Tamako**

Krishna-san.

**[02:42] Krishna**

Yes?

**[02:43] Tamako**

Has something happened?

**[02:45] Krishna**

Hm?

**[02:46] Tamako**

Sabu-san seems to be in a bad mood.

**[02:51] Tamako**

And Hana-san's already  
in customer service mode.

**[02:57] Krishna**

So you noticed, huh?

**[02:59] Krishna**

Hana-chan and Sabu-san have  
been fighting since this morning.

**[03:04] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:04] Sign**

Inter

**[03:04] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:04] Sign**

view

**[03:04] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:04] Sign**

1

**[03:04] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:04] Sign**

Sabu's

**[03:04] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:04] Sign**

Testi

**[03:04] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:04] Sign**

mony

**[03:07] Sabu**

I woke up this morning and  
it was there on the second floor.

**[03:10] Sabu**

The empty bag of  
seasonal bonito confit snacks!

**[03:13] Sabu**

I was *saving* them!

**[03:17] Tamako**

Confit?

**[03:18] Sabu**

They're cooked in oil  
at a low temperature.

**[03:20] Sabu**

Those were the last  
limited item of the season!

**[03:25] Tamako**

And Hana-san ate them all?

**[03:26] Sabu**

I'm *sure* of it!

**[03:28] Sabu**

She's always eating  
my secret stash of snacks!

**[03:32] Sabu**

She's really done it this time!

**[03:35] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:35] Sign**

Inter

**[03:35] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:35] Sign**

view

**[03:35] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:35] Sign**

2

**[03:35] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:35] Sign**

Hana's

**[03:35] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:35] Sign**

Testi

**[03:35] Sign**

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

**[03:35] Sign**

mony

**[03:38] Hana**

I didn't eat them.

**[03:41] Hana**

Well, I can't help that he suspects me.

**[03:45] Hana**

But it's *super* annoying that he won't even listen to *my* side of the story.

**[03:48] Hana**

Besides...

**[03:50] Hana**

If I *had* eaten them, I wouldn't hide it.

**[03:55] Tamako**

You're right.

**[04:07] Tamako**

Krishna-san?

**[04:08] Krishna**

I can't help worrying about them.

**[04:11] Krishna**

I don't like that they're fighting.

**[04:16] Tamako**

Will everything be all right?

**[04:19] Tamako**

It's already opening time.

**[04:22] Krishna**

Well, um...

**[04:25] Krishna**

Everyone here is a pro,  
so I don't think it'll affect our workflow.

**[04:28] Sabu**

Number 2, order up. Please take it to 'em.

**[04:30] Hana**

Okay.

**[04:32] Krishna**

Hopefully.

**[04:34] Watai**

*Something's off.*

**[04:40] Tamako**

So if Hana-san really didn't eat them...

**[04:45] Tamako**

Who could it have been?

**[04:48] Tamako**

I know that if Hana-san *had* eaten them,  
she would've just admitted it.

**[04:52] Krishna**

We don't even have any proof of anything.

**[04:56] Krishna**

But there's no denying  
that Sabu-san's snack is gone.

**[04:59] Tamako**

Right.

**[05:09] Krishna**

At a time like this,  
how would a mystery novel play out?

**[05:13] Krishna**

Wouldn't the least suspicious  
person be the suspect?

**[05:24] Tamako**

Personally, I thought  
you were the least suspicious.

**[05:31] Krishna**

It wasn't me! I-I didn't eat them!

**[05:34] Sign**

Closed for  
Lunch Break

**[05:34] Sign**

Open  
for dinner at 5 pm

**[05:44] Sasaki**

Hey, what's with the heavy atmosphere?

**[05:47] Sasaki**

Please stop fighting.

**[05:49] Hana**

I didn't eat them.  
I haven't done anything wrong!

**[05:51] Sign**

Claiming

**[05:51] Sign**

Innocence

**[05:54] Sabu**

Then, who did?

**[05:56] Sign**

Objection

**[05:56] Hana**

As if I'd know!

**[05:58] Hana**

I'd tell you if I ate them!

**[06:00] Sabu**

But you *always* eat my stuff without asking!

**[06:03] Hana**

Find the cat burglar yourself!

**[06:05] Sabu**

There's no one else but you, Hana-san!

**[06:07] Bunzo**

That's enough.

**[06:09] Bunzo**

Time for lunch.

**[06:12] Bunzo**

Here, Sabu. Eat this.

**[06:15] Bunzo**

It's duck boiled in soup.

**[06:17] Bunzo**

Eat up and feel better.

**[06:21] Sabu**

S-So good! Meow, meow!

**[06:24] Hana**

No fair! No fair! Why just Sabu-chan?

**[06:27] Sabu**

Hana-san, it's 'cause you ate my snacks.

**[06:29] Hana**

I'm telling you, I didn't!

Why are you pointing claws at me?

**[06:32] Sabu**

'Cause you always eat 'em without asking!

**[06:36] Bunzo**

Sabu! Hana! Forgive me!

**[06:39] Bunzo**

I was the one who ate Sabu's snack.

**[06:43] Bunzo**

I didn't know why you two  
were fighting today.

**[06:46] Bunzo**

Sasaki just filled me in.

**[06:48] Bunzo**

It's all my fault. I'm sorry.

**[06:51] Sabu**

Oh, uh, if *you* ate it, boss, that's fine.

**[06:55] Hana**

What the heck?!

**[06:56] Sabu**

I was originally planning to get  
the boss to try that confit bonito.

**[07:02] Bunzo**

What? Is that true?

**[07:03] Sabu**

I thought it could be the basis for  
new cooking methods or menu ideas.

**[07:09] Bunzo**

Sabu...

**[07:12] Bunzo**

So that's how it was.

**[07:14] Sabu**

So please don't worry about it.

**[07:20] Hana**

Meow!

**[07:25] Sabu**

Um, Hana-san...

**[07:28] Sabu**

I'm sorry.

**[07:31] Hana**

These taste great, boss.

**[07:34] Bunzo**

Uh, right.

**[07:37] Sign**

Unable to Learn From the Tiger's Might

**[07:43] Sabu**

Welcome.

**[07:45] Hana**

Oh? Welcome, Mr. Giant!

**[07:50] Taki**

Hey.

**[07:51] Hana**

By yourself today?

Where's that cheerful lady?

**[07:54] Taki**

She's joining me later.

**[07:56] Hana**

I'm so happy you two come here often, meow.

**[08:00] Watai**

*He's huge.*

**[08:01] Hana**

Since you're big,

you'd prefer a table, right?

**[08:05] Hana**

Here you go, meow.

**[08:09] Hana**

Your water.

**[08:11] Hana**

Would you like to wait until  
the lady gets here to order?

**[08:15] Taki**

I think she'll be a bit late,

so I'll order now.

**[08:17] Hana**

Hey, mister. I'm glad you two  
come to our store a lot,

**[08:22] Hana**

but you two should go to a  
fancier place if you're on a date.

**[08:25] Taki**

No, um, we're not dating or anything...

**[08:31] Hana**

Oh? Is that so?

**[08:38] Hana**

Then, will you be ordering the special  
as usual? How many bowls today?

**[08:42] Taki**

No, I'd like the light broth ramen today.

**[08:46] Hana**

What? Oh, really?

**[08:48] Hana**

I mean, that's fine and all...

**[08:50] Taki**

I've, uh...

**[08:53] Taki**

I've got a match coming up,  
so I need to show some restraint.

**[08:57] Hana**

A match?

**[08:59] Taki**

After today, I'll also have  
to cut back on ramen.

**[09:02] Taki**

I do martial arts, and this match is—

**[09:05] Hana**

For real? That's so cool!

**[09:08] Taki**

Um, so...

**[09:11] Taki**

I want to discuss something with you.

**[09:13] Hana**

Huh? Discuss something?

**[09:15] Taki**

That is, if you have the time.

**[09:20] Hana**

Sabu-chan! One light broth!

**[09:22] Sabu**

Meow!

**[09:23] Hana**

So what about? Are you  
having romance trouble?

**[09:29] Hana**

Would a kitty like me even relate?

**[09:32] Taki**

No, uh...

**[09:35] Taki**

You see...

**[09:36] Taki**

I haven't won a single match.

**[09:40] Taki**

I've been told that I'm weak-minded  
and that I lack fighting spirit.

**[09:44] Hana**

Huh. Well, you *do* seem  
like a gentle giant, mister.

**[09:49] Taki**

That's why, um...

**[09:53] Taki**

I want Tiger-san to teach me!

**[09:57] Taki**

About fighting spirit  
and how to be intimidating.

**[10:00] Taki**

Like, um, mental preparation!

**[10:04] Hana**

Our tiger's a timid girl, though.

**[10:09] Taki**

What?

**[10:12] Hana**

But I can ask for you.

**[10:18] Taki**

A girl? I see.

**[10:22] Hana**

What do you say? You don't have to, though.

**[10:26] Hana**

But if you want to, that's fine, too.

**[10:29] Krishna**

Okay. I'll do it.

**[10:31] Krishna**

He's a regular who always orders the special.

**[10:38] Krishna**

Excuse me.

**[10:41] Krishna**

You said you want me to train you, but...

**[10:44] Krishna**

I'm just holding back all of my anxieties.

**[10:47] Hana**

Yup.

**[10:49] Sasaki**

One Akaneko light broth.

**[10:52] Sasaki**

Uh, what's going on?

**[10:54] Sasaki**

And with Krishna-chan, too.

**[10:56] Hana**

This man's a martial artist  
but since he has such a gentle personality,

**[11:00] Hana**

he wanted to learn about  
fighting spirit from Krishna.

**[11:03] Sasaki**

A martial artist, huh?

**[11:05] Sasaki**

Here's your light broth ramen.

**[11:09] Sasaki**

Fighting spirit, huh? But rather than that...

**[11:13] Sasaki**

Intimidation is used to avoid fights.

**[11:16] Hana**

Yup.

**[11:17] Krishna**

You're right.

**[11:19] Sasaki**

When you're scared and want to  
avoid a fight, you try to intimidate.

**[11:23] Sasaki**

It's not about having  
confidence in your strength.

**[11:27] Taki**

So when you have to  
confront rowdy customers...

**[11:31] Krishna**

It's *super* scary.

**[11:33] Krishna**

I'm almost in tears every time.

**[11:35] Krishna**

But it's all to protect the shop, you see.

**[11:39] Krishna**

So even if I'm scared, I can't back down.

**[11:47] Hana**

Yup. Since you're so kind, mister,

**[11:51] Hana**

maybe you'd fight better if it was

for something other than yourself?

**[11:54] Sasaki**

That might work.

**[11:57] Hana**

Isn't there anything you want to protect?

**[12:01] Taki**

Something to protect?

**[12:05] Sabu**

Welcome!

**[12:11] Sakura**

Sorry for showing up super last minute!

**[12:13] Sakura**

Are you still taking orders?

**[12:16] Bunzo**

Yeah, you're all good.

**[12:17] Sakura**

Thank goodness.

**[12:20] Sakura**

Then, I'll have a veggie ramen.

**[12:23] Bunzo; Sabu**

Meow!

**[12:25] Sakura**

W-Wow. What's going on here?

**[12:28] Sasaki**

Welcome.

**[12:30] Sakura**

Why are you all gathered over here, kitties?

**[12:32] Hana**

Welcome.

**[12:34] Taki**

Sakura-san.

**[12:36] Sakura**

Sorry, Taki-kun.

Work took longer than I hoped.

**[12:40] Taki**

No, it's all right.

**[12:43] Sakura**

Huh? Is that the light broth ramen?

That's a rare choice for you.

**[12:47] Hana**

So he *does* have something  
he wants to protect.

**[12:49] Sasaki**

No doubt about it.

**[12:51] Sakura**

Hm? What are you talking about?

**[12:53] Hana**

Why don't you tell her  
if you win your next match?

**[12:56] Sakura**

What's this? A match? Huh? What?

**[13:01] Hana**

*You haven't told her?*

**[13:04] Sign**

Ramen Akaneko

**[13:07] Sakura**

A martial artist? For real?

**[13:10] Sabu**

Veggie ramen, order up.

**[13:13] Taki**

Will you come watch my match?

**[13:16] Sakura**

Sure! I'll totally come!

I'll be rooting for you!

**[13:24] Sign**

It's Not Really a Secret

**[13:39] Tamako**

Good morning.

**[13:42] Hana**

Morning. Is it raining already?

**[13:44] Tamako**

Yeah. It's only drizzling, though.

**[13:47] Tamako**

Looks like it'll rain properly later.

**[13:53] Sasaki**

Morning, Yashiro-san.

**[13:55] Tamako**

Good morning.

**[14:04] Tamako**

You look really busy, Sasaki-san.

**[14:07] Sasaki**

The admin work has piled up.

**[14:09] Tamako**

I see.

**[14:10] Sasaki**

The shop's been so busy lately,  
plus I have other plans today.

**[14:15] Tamako**

Is that so?

**[14:17] Sasaki**

Ah! Hey, Yashiro-san.

**[14:20] Tamako**

Huh?

**[14:20] Sasaki**

Are you able to input data?

**[14:23] Tamako**

Oh, yes. I can do a bit of accounting.

**[14:27] Tamako**

I did all sorts at my last job.

**[14:29] Sasaki**

Really?

**[14:30] Sasaki**

All right.

**[14:32] Sasaki**

Krishna-chan!

**[14:35] Sasaki**

Can I borrow Yashiro-san today? Will you be able to make the noodles without her?

**[14:40] Krishna**

That's fine. I should be all right.

**[14:43] Sasaki**

Okay.

**[14:45] Sasaki**

Then, Yashiro-san...

**[14:47] Tamako**

Yes?

**[14:48] Sasaki**

Once you've brushed everyone, could I ask you to help me with some work?

**[14:52] Tamako**

Sure. I'll go start on the brushing.

**[15:00] Tamako**

Krishna-san, your brushing.

**[15:03] Krishna**

Coming.

**[15:21] Tamako**

Sasaki-san, you're the only one left to brush.

**[15:28] Sasaki**

Sorry.

**[15:30] Sasaki**

Can I get brushed during the lunch break?

**[15:33] Tamako**

Oh, sure.

**[15:34] Tamako**

Then, should I start on that admin work?

**[15:37] Sasaki**

Yup. Here.

**[15:40] Sasaki**

I'd like you to enter the dates and amounts from these.

**[15:44] Sasaki**

This is the management software I use.

**[15:46] Sasaki**

Each subject is divided into boxes.

**[15:49] Sasaki**

So just select the subject,  
input the information and numbers...

**[15:53] Sasaki**

You can use the last file as reference.

**[15:55] Sasaki**

So? Think you can do it?

**[15:59] Tamako**

Yes, I think so.

**[16:01] Sasaki**

What a relief.

**[16:03] Sasaki**

Then, I'll leave it to you.

Just do what you can.

**[16:08] Sasaki**

I've got lots to do, like going to the  
chamber of commerce, the bank, and so on.

**[16:15] Sasaki**

I should be back by the evening shift.

Thanks for taking over.

**[16:21] Tamaki**

Okay.

**[16:25] Sasaki**

Sorry for stepping out during  
the morning shift. I'm off now!

**[16:26] Tamako**

*It must be tough being the owner.*

**[16:28] Sabu**

See ya later!

**[16:29] Hana**

Okay. See you.

**[16:32] Tamako**

All right.

**[16:38] Sign**

To Do

**[16:38] Sign**

Done

**[16:41] Tamako**

*Since they're already all categorized,  
I just have to input them. This is a breeze.*

**[16:46] Tamako**

*That's Sasaki-san for you.*

**[16:49] Sign**

To Sasaki Pudding-sama

**[16:53] Sign**

Pudding-sama

**[16:53] Tamako**

*I-Isn't this...*

**[16:58] Hana**

Tama-chan.

**[17:00] Hana**

If you're free, can we get  
some help washing dishes?

**[17:07] Tamako**

S-Sure! I'll be right there!

**[17:09] Hana**

Hm? What's up?

**[17:11] Tamako**

Oh, uh, nothing!

**[17:13] Hana**

Are you hiding something?

**[17:17] Tamako**

Oh, uh...

**[17:19] Hana**

Hm? It's just a letter.

**[17:21] Hana**

Ah!

**[17:24] Hana**

So you found out Sasaki-san's real name.

**[17:27] Tamako**

Oh, no, um...

**[17:30] Hana**

I know it's cute,  
but don't tease him about it.

**[17:33] Tamako**

I-I would never!

**[17:35] Hana**

But it *is* cute.

**[17:38] Hana**

Like, *so* cute.

**[17:40] Tamako**

Y-Yeah.

**[17:44] Sabu**

Thanks so much.

**[17:51] Bunzo**

All right. Break time.

**[17:54] Sabu**

Meow.

**[17:54] Hana**

Okay.

**[17:57] Sasaki**

I'm back.

**[17:58] Bunzo**

Welcome back.

**[17:59] Tamako**

Welcome back.

**[18:00] Sabu**

Yo.

**[18:02] Sasaki**

Sorry. I got delayed.

**[18:06] Hana**

Welcome back.

**[18:07] Hana**

Sasaki-san.

**[18:08] Sasaki**

Hm?

**[18:10] Hana**

Yashiro-san found out your full name.

**[18:12] Sasaki**

What?

**[18:14] Sasaki**

Is that so?

**[18:15] Sasaki**

Uh, was it written on some paperwork?

**[18:18] Sasaki**

Well, it's no matter.

**[18:20] Tamako**

Yeah.

**[18:21] Sasaki**

J-Just today, the bank  
called out my full name,

**[18:26] Sasaki**

because there were  
so many Sasaki-san's there.

**[18:29] Clerk**

Sasaki...

**[18:31] Clerk**

Pudding-sama.

**[18:33] Sasaki**

It was so embarrassing.

**[18:36] Hana**

It's cute, so don't worry about it.

**[18:39] Sasaki**

There's only one person  
who can call me that.

**[18:42] Sasaki**

End of conversation.

**[18:44] Hana**

Aw.

**[18:46] Hana**

But it's so cute.

**[18:48] Sasaki**

Drop it.

**[20:20] Sign**

The Daily Akaneko

**[20:21] Bunzo**

The Daily Akaneko.

**[20:24] Sign**

The Case of  
the Missing Confit

**[20:25] Sabu; Hana**

After "The Case of the Missing Confit!"

**[20:28] Sabu; Hana**

Meow! Meow! Meow!

**[20:32] Tamako**

Do you read mystery books, Krishna-san?

**[20:36] Krishna**

Occasionally. I use them  
to practice my reading.

**[20:39] Krishna**

But for long novels, it's better to listen  
to audio books or commentaries.

**[20:45] Krishna**

It's difficult reading all those words.

**[20:47] Tamako**

I see.

**[20:51] Bunzo**

*That pack of bonito snacks I found wedged  
at the back of the closet was pretty good.*

**[20:57] Bunzo**

*Maybe Sabu bought them.*

*I'll ask him when he wakes up.*

**[21:01] Sasaki**

Sabu's saying the pack of bonito snacks  
he was hiding has gone missing.

**[21:05] Bunzo**

Bonito? Oh!

**[21:08] Sasaki**

Bunzo-kun, don't tell me you...

**[21:10] Bunzo**

I-It was buried, so I thought it was old.

**[21:14] Bunzo**

I got a little hungry while making  
the soup stock late last night, you see.

**[21:18] Bunzo**

I'm sorry, Hana. It's my fault and you—

**[21:21] Hana**

Nope! I won't forgive you! I want confit, too!

**[21:24] Sabu**

It was a limited item.

**[21:27] Hana**

It's rare for you to get so mad.

It's because you got it for the boss, isn't it?

**[21:32] Sabu**

When you eat my snacks,

I've normally bought them in bulk.

**[21:36] Sign**

The Daily Akaneko

**[21:38] Krishna**

The Daily Akaneko.

**[21:42] Krishna**

After "Unable to Learn From the Tiger's Might."

**[21:45] Krishna**

Wh-What should I do?

**[21:47] Hana**

What? So it's not about romance? Boo.

**[21:53] Tamako**

*Looks like she's enjoying this.*

**[21:55] Hana**

Krishna, he says he wants to learn about fighting spirit and intimidation.

**[22:01] Krishna**

Huh? From me? I don't know anything about those things.

**[22:04] Krishna**

I-I learned about intensity from watching yakuza films.

**[22:11] Sasaki**

But you know, if you're gonna do it, you have to be prepared to kill.

**[22:15] Sasaki**

Otherwise, you can't avoid fights just by intimidation.

**[22:19] Hana**

So you wanted the light broth ramen? Sorry for assuming.

**[22:25] Sign**

The Daily Akaneko

**[22:27] Sasaki**

The Daily Akaneko.

**[22:30] Sasaki**

After "It's Not Really a Secret."

**[22:34] Sasaki**

Well, it really *isn't* a secret.

**[22:40] Sasaki**

I'm off.

**[22:41] Hana**

Take care out there.

**[22:43] Sasaki**

I'll be taking the cat paths  
so I'll be all right.

**[22:46] Sabu**

I'll handle the register this evening  
since Sasaki-san's stepped out.

**[22:50] Hana**

Okay. I'll take care of the front.

**[22:53] Sign**

Touched because she realized  
she was called "Tama-chan"

**[22:57] Sign**

Thinks nothing of it

**[23:02] Sasaki**

Since we were adopted together,  
I feel like Bunzo-kun also has a cute name,

**[23:07] Sasaki**

but I don't remember it.

**[23:09] Hana**

Please remember it, Sasaki-san!  
I *really* want to know!

**[23:15] Sabu**

I think it's a good name,  
since it sounds so delicious.

**[23:17] Sabu**

Delicious!

---

Revision #1

Created 2025-06-09 01:44:10 UTC by whimsee

Updated 2025-06-09 01:44:10 UTC by whimsee